

Livre de la Sagesse, chapitre 11 et 12

Seigneur,

²² Le monde entier est devant toi comme un rien sur la balance,
comme la goutte de rosée matinale qui descend sur la terre.

²³ Pourtant, tu as pitié de tous les hommes, parce que tu peux tout.
Tu fermes les yeux sur leurs péchés, pour qu'ils se convertissent.

²⁴ Tu aimes en effet tout ce qui existe, tu n'as de répulsion envers aucune de tes œuvres ;
si tu avais haï quoi que ce soit, tu ne l'aurais pas créé.

²⁵ Comment aurait-il subsisté, si tu ne l'avais pas voulu ?
Comment serait-il resté vivant, si tu ne l'avais pas appelé ?

²⁶ En fait, tu épargnes tous les êtres, parce qu'ils sont à toi, Maître qui aimes les vivants,

¹ toi dont le souffle impérissable anime tous.

² Ceux qui tombent, tu les reprends peu à peu, tu les avertis, tu leur rappelles en quoi ils pèchent,
pour qu'ils se détournent du mal et croient en toi, Seigneur.

Psaume 144

Mon Dieu, mon Roi, je bénirai ton nom toujours et à jamais.

¹ Je t'exalterai, mon Dieu, mon Roi, je bénirai ton nom toujours et à jamais !

² Chaque jour je te bénirai, je louerai ton nom toujours et à jamais.

⁸ Le Seigneur est tendresse et pitié, lent à la colère et plein d'amour ;

⁹ la bonté du Seigneur est pour tous, sa tendresse, pour toutes ses œuvres.

¹⁰ Que tes œuvres, Seigneur, te rendent grâce et que tes fidèles te bénissent !

¹¹ Ils diront la gloire de ton règne, ils parleront de tes exploits,

¹³ Le Seigneur est vrai en tout ce qu'il dit, fidèle en tout ce qu'il fait.

¹⁴ Le Seigneur soutient tous ceux qui tombent, il redresse tous les accablés.

Deuxième lettre de saint Paul aux Thessaloniciens, chapitres 1 et 2

Frères,

¹¹ Nous prions pour vous à tout moment

afin que notre Dieu vous trouve dignes de l'appel qu'il vous a adressé ;
par sa puissance, qu'il vous donne d'accomplir tout le bien que vous désirez,
et qu'il rende active votre foi.

¹² Ainsi, le nom de notre Seigneur Jésus sera glorifié en vous, et vous en lui,
selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus Christ.

¹ Frères, nous avons une demande à vous faire à propos de la venue de notre Seigneur Jésus Christ
et de notre rassemblement auprès de lui :

² si l'on nous attribue une inspiration, une parole ou une lettre prétendant que le jour du Seigneur est
arrivé, n'allez pas aussitôt perdre la tête, ne vous laissez pas effrayer.

Alléluia. Alléluia. Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que ceux qui croient en lui aient la vie éternelle. **Alléluia.**

Évangile selon saint Luc, chapitre 19

Fin du chapitre 18 : l'aveugle de Jéricho.

En ce temps-là,

¹ Entré dans la ville de Jéricho, Jésus la traversait.

² Or, il y avait un homme du nom de Zachée ;
il était le chef des collecteurs d'impôts, et c'était quelqu'un de riche.

³ Il cherchait à voir qui était Jésus,
mais il ne le pouvait pas à cause de la foule, car il était de petite taille.

⁴ Il courut donc en avant et grimpa sur un sycomore
pour voir Jésus qui allait passer par là.

⁵ Arrivé à cet endroit, Jésus leva les yeux et lui dit :
« Zachée, descends vite : aujourd'hui il faut que j'aie demeurer dans ta maison. »

⁶ Vite, il descendit et reçut Jésus avec joie.

⁷ Voyant cela, tous récriminaient :
« Il est allé loger chez un homme qui est un pécheur. »

⁸ Zachée, debout, s'adressa au Seigneur :
« Voici, Seigneur : je fais don aux pauvres de la moitié de mes biens,
et si j'ai fait du tort à quelqu'un, je vais lui rendre quatre fois plus. »

⁹ Alors Jésus dit à son sujet :
« Aujourd'hui, le salut est arrivé pour cette maison, car lui aussi est un fils d'Abraham.

¹⁰ En effet, le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu. »

¹¹ Comme on l'écoutait, Jésus ajouta une parabole : il était près de Jérusalem et ses auditeurs pensaient que le royaume de Dieu allait se manifester à l'instant même [*parabole des dix mines*]

Remarques sur le vocabulaire grec employé

v1

Le verbe traverser / διέρχομαι est repris au verset 4 où il est traduit par passer par là. L'occurrence précédente chez Luc vient à propos des dix lépreux [Lc 17,11].

Jéricho est citée deux autres fois par Luc [Lc 10,30 ; 18,35]. C'est une ville située près de la mer morte, en-dessous du niveau de la mer, alors que Jérusalem est sur une colline. Le mot Jéricho signifie lune en hébreu.

v2

Le mot homme / άνήρ n'est pas un être humain (anthropos), mais un homme mâle. Idem au verset 7, et précédemment pour les dix lépreux [Lc 17,12].

Zachée veut dire "l'intègre" en hébreu et araméen. L'écart entre ce nom (cette vocation, cette essence) et son statut de chef des collecteurs d'impôts (publicains) / ἀρχιτελώνης pour le compte de l'occupant romain est immense, sans doute crucifiant.

L'adjectif riche / πλούσιος est le même qui a été utilisé dans l'épisode de l'homme riche [Lc 18,23;25]. Seule occurrence dans le pentateuque : *Abram était extrêmement riche en troupeaux, en argent et en or* [Gn 13,2].

v3

Le verbe chercher / ζητέω revient au verset 10.

Le verbe voir / ὁράω exprime un voir intérieur, comme au verset 7.

Le mot taille / ήλικία signifie plutôt âge, maturité. Il est inusité dans le pentateuque. *Quant à Jésus, il grandissait en sagesse, en taille et en grâce, devant Dieu et devant les hommes* [Lc 2,52].

v4

Littéralement : *il grimpa sur un sycomore afin qu'il voie lui, parce que par là il devait passer*. On peut aussi comprendre *afin que Jésus voie lui*.

Le verbe traduit par grimper est littéralement monter / ἀναβαίνω. Il est précédé par l'adverbe en avant / ἐμπροσθεν comme dans l'occurrence suivante : *Après avoir ainsi parlé, Jésus partit en avant pour monter à Jérusalem*. [Lc 19,28]. Aux versets 5 et 6, on a le verbe descendre / καταβαίνω.

Le mot sycomore / συκομορέα est un hapax. Comme le mot mûrier [Lc 17,6], c'est un mot dérivé du mot figuier / συκῆ, sur lequel on espère trouver du fruit [Lc 13,6-7]. Adam et Eve nus se font des pagnes avec des feuilles de figuier [Gn 3,7].

Zachée grimpe sur cet arbre qui pourrait symboliquement évoquer la croix ???

v5

Le mot endroit / τόπος (ou lieu) est utilisé dans le récit de la passion : *Arrivé en ce lieu, il leur dit : « Priez, pour ne pas entrer en tentation. »* [Lc 22,40].

Lorsqu'ils furent arrivés au lieu dit : Le Crâne (ou Calvaire), là ils crucifièrent Jésus, avec les deux malfaiteurs, l'un à droite et l'autre à gauche [Lc 23,33].

Lever les yeux / ἀναβλέπω : littéralement, voir en haut, retrouver la vue. C'est le verbe voir (extérieurement) avec le préfixe ana. 1^{ère} occurrence chez Luc : *Allez annoncer à Jean ce que vous avez vu et entendu : les aveugles retrouvent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, les pauvres reçoivent la Bonne Nouvelle* [Lc 7,22]. Il est utilisé trois fois dans l'épisode de l'aveugle de Jéricho [Lc 18,41-43].

Vite : c'est le verbe se hâter / σπεύδω (répété au verset 6). 1^{ère} occurrence : *Abraham se hâta d'aller trouver Sara dans sa tente, et il dit : « Prends vite trois grandes mesures de fleur de farine, pétris la pâte et fais des galettes. »* [Gn 18,6]. Seule autre occurrence chez Luc : *Ils se hâtèrent d'y aller, et ils découvrirent Marie et Joseph, avec le nouveau-né couché dans la mangeoire* [Lc 2,16].

1^{ère} occurrence de aujourd'hui / σήμερον chez Luc : *Aujourd'hui, dans la ville de David, vous est né un Sauveur qui est le Christ, le Seigneur* [Lc 2,11]. Et dernière occurrence : *Jésus lui déclara : « Amen, je te le dis : aujourd'hui, avec moi, tu seras dans le Paradis. »* [Lc 23,43]. Ce mot revient au verset 9.

v7

Tous récriminent, et nous aussi dit donc le texte. En sommes-nous conscient ?

Récriminer ou murmurer / διαγογγύζω. Ce verbe rare est utilisé lors de l'exode : *Et le peuple récrimina contre Moïse en disant : « Que boirons-nous ? »* [Ex 15,24 – voir aussi Ex 16,2;7;8].

Le verbe loger / καταλύω veut aussi dire détruire : *Ce que vous contemplez, des jours viendront où il n'en restera pas pierre sur pierre : tout sera détruit* [Lc 21,6].

v8

Debout : c'est le participe passif du verbe se tenir debout / ἵστημι qui peut évoquer la résurrection. A cette forme (σταθεῖς), le mot commence par les trois lettres sigma tau et alpha, comme le mot croix.

Le mot biens est le même que dans la parabole du gérant habile [Lc 16,1;14], il est tiré d'un verbe (ὑπάρχω) qui veut dire être.

L'occurrence précédente du verbe rendre / ἀποδίδωμι est aussi dans cette parabole [Lc 16,2].

L'adjectif pauvre / πτωχός contient un tau (évoquant la croix) et un Chi, première lettre de Christ. Il signifie davantage mendiant que pauvre.

Quatre fois plus (le quadruple / τετραπλοῦς) est un hapax.

Littéralement : *je lui rends quatre fois plus* (et non pas *je vais lui rendre*). Le verbe est au présent, comme *je fais don*.

Le changement dont Zachée témoigne auprès de ceux qui récriminent est-il une plus grande générosité, ou bien est-il d'une autre nature ?

v9

Dans la septante, les trois premières occurrences du mot grec salut / σωτηρία (qui a donné sotériologie, doctrine du salut) sont la traduction du mot hébreu shalom. La première de ces occurrences concerne Isaac, fils d'Abraham, dans ses relations difficiles avec Abimélek : *Ils se levèrent de bon matin et se prêtèrent serment l'un à l'autre. Puis Isaac les congédia et ils le quittèrent en paix* [Gn 26,31].

Ensuite, ce mot traduit le mot hébreu Jeshoua (Jésus, qui veut dire sauveur) : *En ton salut, j'espère, Seigneur !* [Gn 49,18].

v10

Le verbe perdre / ἀπóλλυμι veut aussi dire faire mourir. Il est utilisé plusieurs fois dans le chapitre 15 (la brebis perdue, la drachme perdue, le fils perdu). Peu avant, Luc fait une correspondance avec le déluge et Sodome et Gomorrhe : ...*qui les fit tous périr* [Lc 17,27;29;33].

v11

Jésus ajoute une parabole à ceux qui l'écoutaient, mais ne se trouve plus à Jéricho, mais près de Jérusalem. Au premier degré, c'est bizarre.

Jésus est depuis longtemps en route vers Jérusalem [Lc 9,31 ; 51 ; 53 ; 13,33 ; 17,11].

Quelques citations des Pères de l'Église

Ces citations sont extraites de la « Catena Aurea », la chaîne d'or que l'on trouve en intégralité [sur internet](#). C'est une compilation réalisée par Thomas d'Aquin des commentaires des Pères de l'Église sur les quatre évangiles, classés verset par verset.

Bède. Ou bien encore la foule (c'est-à-dire les habitudes criminelles), qui défendait à l'aveugle de demander à Jésus par ses cris qu'il lui rendit la vue, est aussi l'obstacle qui empêche Zachée de voir le Sauveur. Or, de même que l'aveugle a triomphé de la foule en redoublant ses cris suppliants, ainsi Zachée qui était petit, s'est élevé au-dessus des obstacles de la foule, en abandonnant toutes les choses de la terre, et en montant sur l'arbre de la croix. En effet, le sycomore, dont les feuilles sont semblables à celles du mûrier, mais qui s'élève à une plus grande hauteur (ce qui lui a fait donner par les latins le nom de celsa, élevé), porte aussi le nom de figuier sauvage. Or, la croix du Seigneur est comme le figuier qui nourrit les fidèles, tandis que les incrédules s'en moquent comme d'une folie. Zachée qui était petit, monte sur cet arbre pour grandir sa taille ; ainsi le chrétien qui est humble et qui a la conscience de sa propre misère s'écrie : A Dieu ne plaise que je me glorifie, si ce n'est dans la croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ. (Ga 6.)